



Detta frågeformulär syftar till att ta reda på hur Du som barnmorska kommunicerar med kvinnor på Södertälje förlossning som inte pratar svenska, samt att utvärdera upplevd kvalitet på eventuellt använd tolkservice. Notera att det är Dina erfarenheter under arbetet på förlossningsavdelningen som efterfrågas, inte Dina erfarenheter från BB.

Enkäten består av 15 frågor. Samma frågor ställdes våren 2018 och detta är en uppföljning av den enkäten.

1. Hur gammal är du?

2. Hur länge har du varit barnmorska?

3. Hur länge har du arbetat på denna arbetsplats?

4. Är svenska ditt modersmål?

- Ja
 Nej, annat nämligen:

5. Vilka andra språk talar du?

6. Hur ofta i ditt dagliga arbete vårdar du patienter med begränsad kunskap i svenska språket?

- Dagligen
 5-6 ggr/v
 2-3 ggr/v
 Mer sällan än 5 ggr/mån
 Aldrig

7. Vilka av dessa språk träffar du på oftast? Välj de tre vanligaste.

- Amarinja
- Tigrinja
- Somaliska
- Arabiska
- Persiska (Farsi/Dari)
- Kurdiska
- Franska
- Spanska
- Rumänska
- Bosniska/Kroatiska/Serbiska
- Baltiska språk
- Ryska
- Turkiska
- Urdu
- Bengali
- Annat, var god specificera:

8. Vilka resurser använder du för att underlätta kommunikationen med patienter som har begränsad kunskap i svenska språket?

	Alltid	Ofta	Ibland	Sällan	Aldrig	Ej tillgängligt
Vuxen anhörig till patienten	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Professionell tolk på plats	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Professionell tolk via telefon	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Tvåspråkiga kollegor	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Barn under 18 år som kommer med patienten	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Mig själv, när jag kan samma språk som patienten	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Kulturtolksdoula	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

Annat, var god specificera:

9. Hur skulle du skatta att det är att kommunicera med och stödja en kvinna med begränsad kunskap i svenska språket när hon ska föda barn?

- Mycket svårt
- Svårt
- Lätt
- Mycket lätt

10. Tror du att användning av professionell tolk skulle underlätta kommunikationen med kvinnan under hennes vårdtid på förlossningsavdelningen?

- Ja
 Nej, det behövs inte tolk

11. Tror du att det skulle vara möjligt att i något skede av förlossningen använda sig av professionell tolk? Du kan markera flera alternativ.

- Ja, telefontolk
 Ja, platstolk
 Nej

Kommentar:

12. När du har tillgång till professionell tolk; hur skulle du bedöma kvaliteten på deras arbete?

	Alltid	Ofta	Ibland	Sällan	Aldrig
Tolkarna är tillgängliga vid rätt tid	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Tolkarna presenterar sig och förklarar sin roll	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Du känner dig säker på att tolkarna förmedlar medicinsk information korrekt	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Tolkarna frågar dig om förtydligande för att se till att de förstått korrekt	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Tolkarna ser till att du förstår budskapet som patienten försöker förmedla till dig	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

13. Hur skulle du övergripande skatta kvaliteten på den professionella tolkning som tillhandahålls på din arbetsplats?

- Utmärkt
- Mycket bra
- Bra
- Mindre bra
- Dålig

14. Utifrån din erfarenhet av att använda professionell tolk, på vilka sätt bör tolkningstjänsten förbättras om du anser att förbättringsmöjlighet finns? Du kan markera flera alternativ.

- Förbättra tolkarnas tillgänglighet
- Öka antalet språk för vilka tolkningstjänster är tillgängliga
- Förbättra information om hur man får tillgång till professionella tolkningstjänster
- Det är tillräckligt bra nu, ingen förbättring behövs

Övrigt, var god specificera:

15. Har du ytterligare kommentarer eller åsikter om ämnet, var god skriv nedan: